

# DOSSIER DE PRESSE

CONTACT PRESSE (F) : AUDE HAENNI | aude@belluard.ch | + 41 76 584 49 31

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018 FRIBOURG (CH)



Partenaires principaux / Hauptpartner



Ville de Fribourg



prohelvetia

BÉNÉVOLES  
FREIWILLIGE

Fondation Nestlé  
pour l'Art



Partenaire projet / Projektpartner IGA

Partenaire média / Medienpartner

# DAY BY DAY

SA 23.6. SA DI 24.6. SO	9:00 – 18:00 9:00 – 18:00	workshop CultuRadio workshop CultuRadio
JE 28.6. DO	18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:30 19:30 – 21:00 21:00 – 22:00 22:00 – 23:00	21 Peleaga Needlework Son seul Ouverture OFFICIELLE / FEIERLICHE Eröffnung 21 Solilophone Cuckoo
VE 29.6. FR	17:00 – 21:00 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:30 19:30 – 21:00 21:00 – 22:00 22:30	La cabane 21 Peleaga Needlework Son seul Un faible degré d'originalité 21 Solilophone Bombers
SA 30.6. SA	12:00 – 15:00 16:00 – 18:00 16:00 – 19:00 16:00 – 22:00 16:30 – 18:00 16:30 – 18:30 16:30 – 22:00 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 20:30 – 00:30 21:00 – 22:00	La cabane workshop Langage épïcène La cabane Son seul 21 CultuRadio Peleaga 21 Needlework Sad Boy Culture 21 Institute of global solitude Solilophone
DI 1.7. SO	12:00 – 15:00 14:00 – 18:00 16:00 – 19:00 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:00 – 23:00 19:30 – 21:00 20:30 – 00:30 21:00 – 22:00	La cabane workshop The Pussy Patrol La cabane 21 Peleaga Needlework Son seul Sad Boy Culture Trials of Money 21 Institute of global solitude Solilophone

MA 3.7. DI	17:00 – 21:00 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 21:00 – 22:00 21:30 – 22:30	La cabane 21 Peleaga Needlework Son seul The Pussy Patrol: Cat Cave Laisser les piolets au bas de la paroi 21 Solilophone Bienvenue
ME 4.7. MI	17:00 – 21:00 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 21:00 – 22:00 21:00 – 22:10	La cabane 21 Peleaga Needlework Son seul workshop Son seul The Pussy Patrol: Cat Cave Laisser les piolets au bas de la paroi 21 Solilophone Der Anti-Storch & Acht Jahre
JE 5.7. DO	17:00 – 21:00 18:00 – 19:30 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 20:00 – 21:10 21:00 – 22:00 22:30	La cabane 21 Formations importées Peleaga Needlework Son seul The Pussy Patrol: Cat Cave 21 Der Anti-Storch & Acht Jahre Solilophone Juana Molina
VE 6.7. FR	17:00 – 21:00 18:00 – 19:30 18:00 – 19:30 18:00 – 20:00 18:00 – 22:00 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 20:00 – 22:00 21:00 – 22:00 22:00 – 23:00	La cabane 21 Formations importées workshop Needlework Peleaga Son seul The Pussy Patrol: Cat Cave Light Years Away 21 Needlework Solilophone WHAT WE ARE LOOKING FOR
SA 7.7. SA	12:00 – 15:00 16:00 – 19:00 16:00 – 22:00 16:30 – 18:00 16:30 – 18:30 16:30 – 22:00 18:00 – 19:30 18:00 – 19:30 18:00 – 22:00 19:00 – 20:00 19:00 – 20:00 19:30 – 21:00 21:00 – 22:00 22:00	La cabane La cabane Son seul 21 CultuRadio Peleaga 21 Formations importées Needlework The Pussy Patrol: Cat Cave Light Years Away 21 Solilophone Sophia KennedY suivi de Mathieu Kyriakidis DJ Set

## FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

Communiqué de presse 2018.....	6	EDURNE RUBIO <b>LIGHT YEARS AWAY</b> .....	28
Interview Anja Dirks.....	9	IVES THUWIS-DE LEEUW / JUNGER THEATER BASEL <b>WHAT WE ARE LOOKING FOR</b> .....	29
WANG YUE <b>PELEAGA</b> .....	10	SOPHIA KENNEDY.....	30
LUIZA MORAES <b>NEEDLEWORK</b> .....	11	CIE LES DÉBROUILLARTS <b>SOLILOPHONE</b> .....	31
FÉLIX BLUME <b>SON SEUL</b> .....	12	<b>Workshop</b> Culturadio.....	32
MATS STAUB <b>21</b> .....	13	<b>Workshop</b> Needlework.....	32
JAHA KOO <b>CUCKOO</b> .....	14	<b>Workshop</b> The Pussy Patrol.....	33
SANDRA FORRER <b>LA CABANE</b> .....	15	<b>Workshop</b> Son Seul.....	33
ANTOINE DEFOORT <b>UN FAIBLE DEGRÉ D'ORIGINALITÉ</b> .....	16	<b>Workshop</b> Langage épïcène.....	34
BOMBERS.....	17	<b>Expert-e-s</b> recherché-e-s: Formations importées.....	34
PARTICIMEDIA <b>CULTURADIO</b> .....	18	Watch & Talk.....	35
MAXIMILIAN HANISCH, JEREMY NEDD <b>SAD BOY CULTURE</b> .....	19	Visites à domicile.....	35
BLITZTHEATREGROUP <b>INSTITUTE OF GLOBAL SOLITUDE</b> .....	20	HES-SO Joint Master of Architecture / HEIA.....	36
CHRISTOPHE MEIERHAN <b>TRIALS OF MONEY</b> .....	21	Centre du festival.....	37
COLOMB, FAVRE, ZUBER <b>THE PUSSY PATROL</b> .....	22	Organisation.....	38
ÉRIC PHILIPPOZ / CIA ART KLUBB <b>LAISSER LES PIOLETS AU BAS DE LA PAROI</b> .....	23	Infos pratiques: billetterie, tickets suspendus.....	39
EUGÉNIE REBETZ <b>BIENVENUE</b> .....	24	Plans & accès.....	40
DORN'BERING <b>L'ANTI-CYGOGNE &amp; HUIT ANNÉES</b> .....	25	Partenaires.....	42
ANDREAS LIEBMANN, CÉCILIE ULLERUP-SCHMID <b>FORMATIONS IMPORTÉES</b> .....	26	Contacts.....	44
JUANA MOLINA.....	27		

JE 28.6. DO	VE 29.6. FR	SA 30.6. SA	DI 1.7. SO	MA 3.7. DI	ME 4.7. MI	JE 5.7. DO	VE 6.7. FR	SA 7.7. SA
Arse'n'alt Cair - Neuveau Monde	Arse'n'alt Foyer	Arse'n'alt Foyer	Arse'n'alt 1 <sup>er</sup> étage	Arse'n'alt Nord	Arse'n'alt Sud	Arse'n'alt Cair - Allé Est	Bois des Morts	
CUCKOO 22:00	UN FAIBLE DEGRÉ D'ORIGINALITÉ 19:00 BOMBERS 22:30	CULTURADIO. DIRECT 16:30-18:30	TRIALS OF MONEY 19:00	BIENVENUE 21:30	DER ANTI-STORCH & ACHT JAHRE 21:00	DER ANTI-STORCH & ACHT JAHRE 20:00 JUANA MOLINA 22:30	WHAT WE ARE LOOKING FOR 22:00	CULTURADIO. DIRECT 16:30-18:30 SOPHIA KENNEDY 22:00 <small>with de Madelen Sperdahl &amp; Ser</small>
SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 16:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 18:00-22:00	SON SEUL 16:00-22:00
SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00	SOLILOPHONE 21:00-22:00
21 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 16:30 & 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 18:00 & 19:30	21 16:30 & 18:00 & 19:30
NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK / NEEDLEWORK 18:00-22:00	NEEDLEWORK 18:00-22:00
PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 16:30-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 18:00-22:00	PELEAGA 16:30-22:00
		WORKSHOP LANGAGE ÉPICÈNE 16:00-18:00	WORKSHOP THE PUSSY PATROL 14:00-18:00		WORKSHOP SON-SEUL 18:00-22:00			
		LA CABANE 12:00 & 13:00 14:00 & 16:00 17:00 & 18:00	LA CABANE 12:00 & 13:00 14:00 & 16:00 17:00 & 18:00	LA CABANE 17:00 & 18:00 19:00 & 20:00	LA CABANE 17:00 & 18:00 19:00 & 20:00	LA CABANE 17:00 & 18:00 19:00 & 20:00	LA CABANE 17:00 & 18:00 19:00 & 20:00	LA CABANE 12:00 & 13:00 14:00 & 16:00 17:00 & 18:00

Du 28 juin au 7 juillet le Belluard Festival crée une nouvelle fois une communauté intense et joyeuse! Pour cette 35<sup>e</sup> édition, c'est toute la complexité et l'ambivalence de la solitude qui est explorée à travers une programmation foisonnante présentée dans la forteresse au quartier d'Alt, à l'Ancienne Gare et in situ.

**L'Institute of Global Solitude : à l'origine de la thématique.** Pendant deux soirs, l'institut dédié à l'étude et à la promotion de la solitude ouvre ses portes au public du Belluard ; il présente son exploration du phénomène de cette société contemporaine, entre documentation et fiction, entre performance, célébration et installation, le tout mêlé à des rencontres individuelles et un souper de solidaires réuni-e-s.

Ce projet du collectif grec blitztheatregroup est créé in situ et en collaboration avec des étudiants de la Manufacture, de la HKB et des artistes locaux.

La solitude dans tous ses états. Entre sentiment d'exclusion et véritables choix de vie les différents projets locaux et internationaux traitent autant de la tristesse que de la force d'être seul-e-s. *Cuckoo*, de Jaha Koo, relate un véritable sentiment d'isolement en Corée du Sud. Solitude par ailleurs aussi présente dans le domaine du hip hop (*Sad Boy Culture* de Nedd & Hanisch) et chez les animaux en voie de disparition (*Huit années* de Dorn°Bering). Avec *Bienvenue*, Eugénie Rebetez part à la recherche du moi intérieur alors que *La cabane* de Sandra Forrer offre une prise de conscience et une autonomie féminine. Pour les spéléologues d'Edurne Rubio dans *Light Years Away*, la solitude est, quant à elle, libératrice.

**Programmation musicale.** Cette année encore, Daniel Fontana (Bad Bonn) et Sylvain Maradan (Le Castrum) ont déniché quelques perles musicales rassembleuses. Alors que Bombers, le nouveau projet de Christian Pahud et Michel Blanc (Larytta, Honey for Petzi), emmène le public dans une virée intergalactique synthétique pop-rock, Juana Molina, elle, propose un voyage hypnotique entre guitares folk et sonorité électronique. Sophia Kennedy clôtura le festival avec une pop novatrice encensée par la critique.

**Belluard toi-même!** L'art contemporain ne se regarde pas uniquement ! Au Belluard, si le public est spectateur, les différents workshops et projets ludiques lui offrent la possibilité de rencontrer les artistes et de participer activement au festival. En cousant des capes pour des chats affranchis ou en brodant des slogans émancipatoires. En se formant aux rudiments du journalisme ou en se perfectionnant dans l'utilisation du langage épicène. En capturant des sons en ville de Fribourg ou en suivant une formation importée par des réfugié-e-s.

En tout, 22 projets et concerts ainsi que 5 workshops sont à découvrir lors de cette édition 2018, incluant 11 artistes ou collectifs suisses.

Le festival en chiffres, c'est:

- une 35<sup>e</sup> édition
- 9 jours d'espaces ouverts et de création
- 666 artistes de 74 pays inscrits pour l'appel à projet
- 19 spectacles, créations, performances, projections
- dont 6 gratuits!
- 3 concerts
- 5 workshops



© Margaux Kolly



© Margaux Kolly

**Pourquoi avoir choisi la solitude comme thématique de cette 35<sup>e</sup> édition ?**

C'est une thématique qui a été apportée par les artistes du blitztheatregroup ; en discutant sur leur projet, on s'est rendu compte qu'il s'agissait d'un thème vaste et contemporain. La solitude est un terme très ambigu, qui permet de refléter autant une facette concrète que poétique ou politique. Cela nous a donné envie de ne pas nous limiter à l'*Institute of Global Solitude*, mais d'en faire le thème de cette édition.

**Une thématique a priori pas très festive...**

Le Belluard est festif de toutes les façons ; il n'y a pas raison de s'inquiéter, cette édition sera elle aussi conviviale ! A chaque fois, les rencontres sont belles et intenses. C'est le résultat du dynamisme d'un festival à échelle humaine. Après, un festival n'est pas dédié qu'à la fête : c'est un lieu de réflexion, de pensée... et c'est dans ce cadre-là que la solitude peut tout à fait trouver sa place au centre d'une édition. D'autant plus qu'une solitude n'est pas forcément négative.

**Sur les 22 projets, 11 sont suisses. Une volonté de présenter des artistes du cru ?**

Etre un port pour les artistes fribourgeois, une plateforme pour la scène suisse, fait partie de notre mission. Et comme le Belluard est l'un des rares lieux fréquentés par un public autant germanophone que romand, on se doit de faire le pont entre les deux.

Pour autant, la programmation internationale est tout aussi importante. Cela ouvre les portes et les fenêtres, amène d'autres perspectives, d'autres histoires qui donnent des impulsions à la scène locale. C'est un équilibre important.

**Avez-vous pris des risques dans cette programmation ?**

On reste dans le domaine de l'art, d'une manifestation à durée déterminée, donc il n'y a pas de danger réel. D'où l'intérêt à prendre des risques ! Dans le cas contraire, on ne ferait pas bien notre travail. Cette année par exemple, il y a beaucoup d'artistes très jeunes, certain-e-s en tout début de carrière.

**Un coup de cœur ?**

Il y en a plusieurs, mais je dirai *Trials of money*, car Christophe Meierhans est un artiste suisse que l'on dirait cousu spécialement pour le Belluard. Compositeur à la base, il réalise des performances, développe ses propres projets, jusque dans l'écriture. Nous l'avions déjà accueilli alors qu'il avait inventé un nouveau système politique. Il explore les thématiques à fond, c'est formidable ! Cette année, il vient faire le procès à l'argent et je trouve cela très intéressant, surtout qu'il arrive trois semaines après la votation sur l'initiative « Monnaie pleine ». On sent qu'il s'agit d'un thème virulent qui occupe la société actuelle. Et il le présente sous une forme très spéciale, ouverte, participative. Tous les éléments que l'on aime au festival !

**Plusieurs artistes ont répondu au portrait chinois, vous n'y échapperez pas !**

**Si vous étiez un objet ?** Définitivement un objet en mouvement... Un liquide ? Pourquoi pas une boisson...

**Un son ?** Peut-être une musique.

**Un moment de solitude ?** Un moment que j'aime beaucoup et qui est très important dans ma vie, c'est cet instant de solitude devant l'art. On est seul avec ce que l'on vit et on est en même temps en communauté. Le spectacle vivant, l'art en général c'est ça : venir seul-e ensemble se confronter à des expériences, des histoires.

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

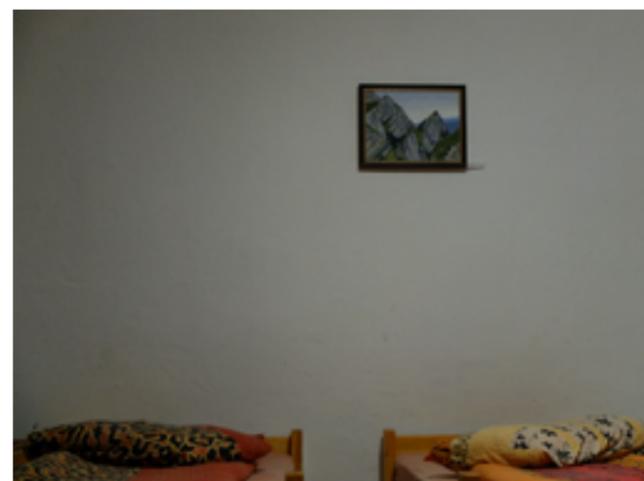
**PELEAGA  
WANG YUE**  
LONDON, GUIYANG

CRÉATION

**Arsen'alt Cellule**  
15 min  
in English, 普通话, 贵阳话, și în Română  
surtitré en français und mit deutschen  
Übertiteln  
entrée libre

JE 28.6.	18:00 – 22:00
VE 29.6.	18:00 – 22:00
SA 30.6.	16:30 – 22:00
DI 1.7.	18:00 – 22:00
MA 3.7.	18:00 – 22:00
ME 4.7.	18:00 – 22:00
JE 5.7.	18:00 – 22:00
VE 6.7.	18:00 – 22:00
SA 7.7.	16:30 – 22:00

wangyue.info



© Wang Yue

**Séquence d'images des contrées sauvages de la solitude**

Seule, Wang Yue a marché pendant quatre jours à travers les montagnes reculées de Retezat en Roumanie. Les matériaux sonores et visuels qu'elle y a collectionnés sont le point de départ de son installation audiovisuelle. Elle juxtapose des images de sa marche en solitaire et d'archives militaires à un florilège de sons: bruits de pas, souffle haletant, nouvelles d'un ours errant, ainsi que les voix de ses grands-parents qui vivent seuls séparément depuis des décennies.

Entre paysages intérieurs et extérieurs se crée ainsi une topographie précaire et évocatrice de la solitude.

Concept, réalisation, photographie et édition **Wang Yue** Composition **Geerte de Koe**

Présentation avec le soutien de **Fonds Culturel Sud**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets *Solitude*

10 CONTACT PRESSE (F) : Aude Haenni | aude@belluard.ch | + 41 76 584 49 31 | www.belluard.ch

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**NEEDLEWORK  
LUIZA MORAES**  
PORTO ALEGRE, BUDAPEST

CRÉATION

**Arsen'alt Nord**  
durée individuelle  
sans paroles  
entrée libre

JE 28.6.	18:00 - 22:00
VE 29.6.	18:00 - 22:00
SA 30.6.	18:00 - 22:00
DI 1.7.	18:00 - 22:00
MA 3.7.	18:00 - 22:00
ME 4.7.	18:00 - 22:00
JE 5.7.	18:00 - 22:00
VE 6.7.	18:00 - 22:00
SA 7.7.	18:00 - 22:00

avoecperformance.com



© Dorotyia Poor

**Performance de broderie géante**

Pendant huit jours, la performeuse Luiza Moraes brode durant de longues heures. Sur une immense toile, elle tisse un récit, celui d'une pratique féminine traditionnellement associée au domestique, à la solitude et la docilité. Jadis, la broderie était l'une des principales activités des femmes dans l'espace privé des familles bourgeoises.

Aujourd'hui, ce loisir désuet est détourné par l'artiste qui milite avec ses dix doigts et utilise le point devant et point arrière pour dénoncer le patriarcat. Les fils deviennent une écriture puissante, celle de la contestation, de la prise de pouvoir et de la réinvention des rôles sociétaux. Le public assiste à ce processus de création qui se déploie dans le temps et peut découvrir l'œuvre finale exposée les deux derniers jours du festival.

Workshop de broderie engagée le 6 juillet, voir page 32.

CONTACT PRESSE (F) : Aude Haenni | aude@belluard.ch | + 41 76 584 49 31 | www.belluard.ch

**Biographie de Luiza Moraes**

Luiza Moraes est une artiste brésilienne basée à Budapest. Elle a obtenu un diplôme en Histoire de l'UFRGS au Brésil et un MA en danse contemporaine et performance à l'Université de Paris et au CNDC à Angers. Elle est actuellement stagiaire au Feldenkrais Institut Wien.

Alors qu'elle s'est principalement consacrée à la danse au Brésil, en Hongrie, elle a cofondé de nombreux projets visant à créer et soutenir des espaces de performances alternatifs (Still Untitled, SLANT). Elle s'est produite dans toute l'Europe avec sa compagne.

Elle a principalement travaillé sur des performances de longue durée. L'intersection entre la présence, l'invisibilité et les traces matérielles sont les thématiques principales présentées lors de ses plus récentes performances.

On a pu découvrir Luiza Moraes au Budapest OFF Biennale avec Air Factory et au Diskurs17 festival à Giessen en Allemagne avec Vigil. Elle a aussi créé des accessoires brodés pour la production théâtrale autrichienne « Muttersprache Mameloschn ».

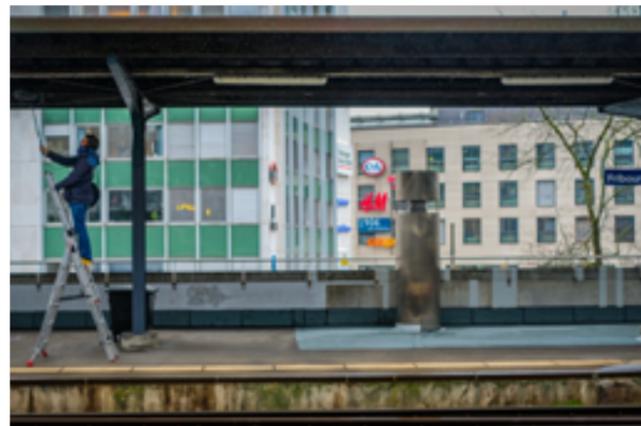
Concept, direction, performance, installation **Luiza Moraes** Recherche **Sara Ostertag, Dorotyia Poór, Anna Ádám, Ewa Maczynska, Ida Hansen** Accompagnante d'artiste **Sabrina Martinez**

Présentation avec le soutien de **Fonds Culturel Sud**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets *Solitude*

Arsen'alt foyer  
durée individuelle  
sans paroles  
entrée libre

JE 28.6.	18:00 – 22:00	felixblume.com
VE 29.6.	18:00 – 22:00	Trailer : <a href="https://vimeo.com/266583335">https://vimeo.com/266583335</a>
SA 30.6.	16:00 – 22:00	
DI 1.7.	18:00 – 22:00	
MA 3.7.	18:00 – 22:00	
ME 4.7.	18:00 – 22:00	
JE 5.7.	18:00 – 22:00	
VE 6.7.	18:00 – 22:00	
SA 7.7.	16:00 – 22:00	



© DR

### Biographie de Félix Blume

Félix Blume (Narbonne, 1984) est un artiste sonore qui vit entre le Mexique et la France. Son travail est basé sur la prise de son, qu'il utilise comme matière première pour réaliser des pièces sonores, vidéos, actions ou installations.

L'artiste a participé à des expositions au Centre Pompidou et au Musée d'Orsay, ainsi qu'aux quatre coins du monde, du Chili à Haïti en passant entre autres par l'Espagne et l'Allemagne. Ses pièces sonores ont été présentées par diverses radios, Arte Radio si l'on ne doit en citer qu'une.

Sa pièce sonore Los Gritos de México (Les Cris de Mexico) a remporté le Prix Pierre Schaeffer au Festival Phonurgia (Paris) et a reçu une mention honorifique lors de la Biennale de Radio de Mexico.

Collectionneur, il a acquis une grande sonothèque, qu'il partage librement sur internet. Il travaille aussi régulièrement avec des groupes de personnes, de manière participative, en utilisant l'espace public et invite ainsi à une écoute différente de notre environnement.

Ingénieur du son de métier, Félix Blume a collaboré avec différents réalisateurs et artistes visuels, dont Francis Alÿs. Il a été formé à l'école de cinéma INSAS en Belgique, après un cursus en BTS Audiovisuel à Toulouse, en France.

Concept et réalisation **Félix Blume**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets *Solitude*

Arsen'alt, 1er étage  
20 min  
en français und auf Deutsch and in English  
nombre de places limité  
15 CHF

JE 28.6.	18:00 & 19.30	matsstaub.com/de
VE 29.6.	18:00 & 19.30	Trailer : <a href="https://vimeo.com/196482932">https://vimeo.com/196482932</a>
SA 30.6.	16:00 & 18:00 & 19.30	
DI 1.7.	18:00 & 19.30	
MA 3.7.	18:00 & 19.30	
ME 4.7.	18:00 & 19.30	
JE 5.7.	18:00 & 19.30	
VE 6.7.	18:00 & 19.30	
SA 7.7.	16:00 & 18:00 & 19.30	



© Jörg Baumann

### Biographie de Mats Staub

Mats Staub, né en 1972 à Muri près de Berne, a fait des études de théâtre, de journalisme et en sciences des religions entre Berne, Fribourg et Berlin. Depuis 2004, il développe ses projets aux intersections entre le théâtre et l'exposition, la littérature et la science.

L'artiste vidéaste est un voyageur dans les domaines de la mémoire. Ses projets, souvent au long cours, se déplacent progressivement d'un endroit à l'autre, d'une ville à l'autre et sont régulièrement présentés sous des formes évolutives dans le monde entier.

Depuis sa création, 21 prend de l'ampleur et s'est développé à une échelle globale, en se présentant sous diverses formes et rassemblant désormais des histoires du monde entier. Le projet a été, entre autres, exposé au Künstlerhaus Mousonturm à Francfort, au Musée pour la communication à Berne, au Kunstfest Weimar, au Wiener Festwochen à Vienne et au festival de film Encounters à Cape Town.

### Souvenirs du passage à l'âge adulte

Vous souvenez-vous de l'année de vos 21 ans? C'est la question que Mats Staub a posée à plus de cent personnes de par le monde. Pour certain•e•s, cet anniversaire remonte à 70 ans, d'autres viennent tout juste de le célébrer.

Lors d'une première rencontre, il enregistre leur récit et le condense dans un montage d'une quinzaine de minutes qu'il propose à chacun•e de réécouter devant la caméra quelques mois après.

21 est composé d'environ 80 films-portraits de ces témoins qui écoutent leur propre récit, face à nous, replongeant silencieusement dans leurs propres souvenirs, comme nous dans les nôtres. A l'occasion du Belluard Festival, la collection a été élargie par les témoignages de trois Fribourgeois•es.

L'installation est à découvrir à l'étage de l'Arsen'alt.

Initiative, concept et direction **Mats Staub** Scénographie **Monika Schori** Camera **Matthias Stickel, Benno Seidel, Sifiso Khanyile** Son **Andrea Brunner, Mandla Nkuna** Collaboration **Olivia Ebert, Sandra Li Maennel, Wolfram Sander, Nadine Tobler, Edin Omanovic, Franziska Jenni, Elisabeth Schack, Abby Middleton, David Tushingham, Inga Wagner, Maia Marie, Nomonde Mbusi, Milou de Boer** Production technique **Hanno Sons, Stefan Goebel** Directrice de production **Elisabeth Schack** Production **zwischen\_produktionen** Assistant•e•s **Varun Xavier Kumar, Anouk Werro**

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

**Belluard Bollwerk**

60 min  
한국어, in English, surtitré en français und mit deutschen Übertiteln  
15 CHF

JE 28.6.

22:00

gujaha.com



© Wolf Silveri

**Biographie de Jaha Koo**

Le sud-coréen Jaha Koo (\*1984) est compositeur de musique, homme de théâtre et performeur basé à Amsterdam et Bruxelles.

Ses pratiques artistiques oscillent entre l'art performatif et le multimédia, incluant, entre autres, ses vidéos, ses textes, ses installations ou sa propre musique. GuJaha est son pseudonyme en tant que compositeur.

Il travaille depuis 2014 sur la Trilogie Hamartia et la thématique de l'inéluctable passé qui affecte tragiquement nos vies d'aujourd'hui.

La première partie, *Lolling and Rolling*, a été présentée en avant-première au Zürcher Theater Spektakel en 2015 et *Cuckoo* au Steirischer Herbst Festival en 2017. Quant au dernier volet, *The History of Korean Western Theater* (working title), il sera dévoilé au printemps 2019.

Jaha Koo possède un Bachelor en Théâtre du Korean National University of Arts et a obtenu un MA au DasArts à Amsterdam.

Concept, direction, texte, musique et vidéo **Jaha Koo** Performance **Hana, Duri, Seri & Jaha Koo** Hardware-Hacking **Idella Craddock** Scénographie et technique **Eunkyung Jeong** Conseils dramaturgiques **Dries Douibi** Production **Kunstenwerkplaats Pianofabriek**

**Spectacle conférence avec cuiseurs de riz loquaces**

Un jour, lorsque son Cuckoo lui annonce que son repas est prêt, Jaha Koo ressent une profonde sensation de Golibmuwon (고림무원). Ce terme coréen intraduisible exprime un sentiment d'isolement impuissant, que vivent de nombreux jeunes coréens d'aujourd'hui.

Il y a vingt ans, une crise économique majeure a frappé la Corée du Sud, ayant un impact énorme sur la génération de l'artiste. Chômage des jeunes, inégalités sociales, augmentation du taux de suicide, retrait social et fixation sur les apparences n'en sont que quelques symptômes.

Dans des dialogues doux-amers et drôles, Jaha Koo et ses cuiseurs de riz astucieux emmènent le public dans un voyage à travers les 20 dernières années d'histoire coréenne, combinant expériences personnelles et événements politiques avec des réflexions sur le bonheur, les crises et la mort.

**Matran, Bois des Morts**

60 min  
en français oder auf Deutsch  
15 CHF  
nombre de places limité

VE 29.6.

SA 30.6.

DI 1.7.

MA 3.7.

ME 4.7.

JE 5.7.

VE 6.7.

SA 7.7.

17:00 / 18:00 / 19:00 / 20:00

12:00 / 13:00 / 14:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00

12:00 / 13:00 / 14:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00

17:00 / 18:00 / 19:00 / 20:00

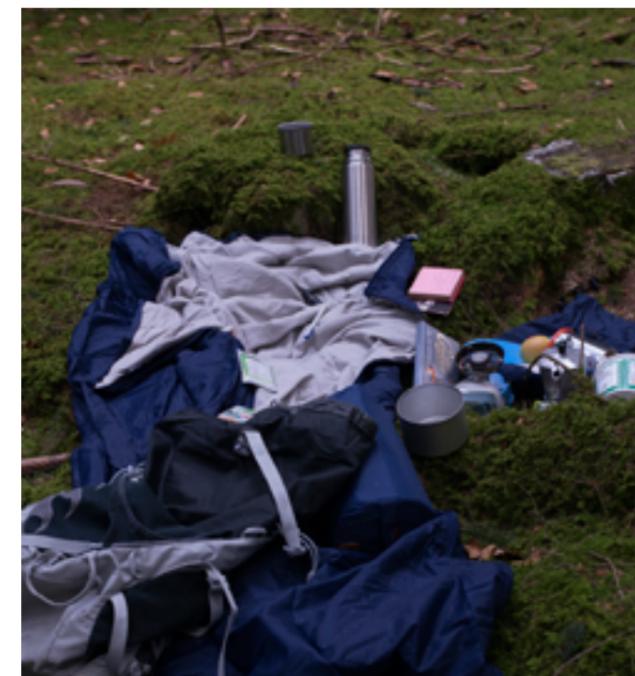
17:00 / 18:00 / 19:00 / 20:00

17:00 / 18:00 / 19:00 / 20:00

17:00 / 18:00 / 19:00 / 20:00

12:00 / 13:00 / 14:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00

all-my-lives.ch



© Sandra Forrer

**Biographie de Sandra Forrer**

Sandra Forrer travaille comme productrice, dramaturge, auteure et metteuse en scène au théâtre et au cinéma. Elle a fait des études de théâtre, philologie allemande et philosophie à l'Université de Berne et écrit son diplôme sur la «Performance entre le théâtre et les arts visuels».

Depuis 2004 elle réalise principalement des projets de théâtre contemporain avec Heiniger / Forrer. Entre autres, elle est auteure de *Let's apocalypse now*, *my friend* en 2011 et directrice artistique des installations de théâtre *passing you* en 2012 et *All My Lives – zu den Aufbahrungen* dans le crématoire de Berne en 2015/16.

En 2013, Sandra Forrer a reçu la bourse d'études du canton de Berne, ce qui lui a permis d'accomplir la formation continue en tant que productrice de vidéo numérique à l'Institut SAE de Bruxelles. De 2014 à 2016, Sandra Forrer était mandatée par le Théâtre Schlachthaus de Berne pour la programmation du Theaterladen. En 2016, elle met en scène la visite du musée de l'Ancien Crématorium de Berne pour la Bernische Genossenschaft für Feuerbestattung - BGF. En 2017, Sandra Forrer participe au festival wildwuchs avec l'installation *In Between*.

Depuis cette année elle travaille sur sa thèse de doctorat à l'Ecole des Beaux-Arts de Berne sous la direction du Prof. Dr. Thurner sur le thème «Spectateurs et spectatrices comme matériau dans le théâtre».

Conception, texte et installation **Sandra Forrer** Dramaturgie **Simona Travaglianti** Voix **Isabelle Freymond** Technique **Ilana Walker**

Présentation avec le soutien de **Fondation Emilie Gourd**, **Oertli-Stiftung**, **Pro Helvetia**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets *Solitude*

**Théâtre de son et d'espace en forêt**

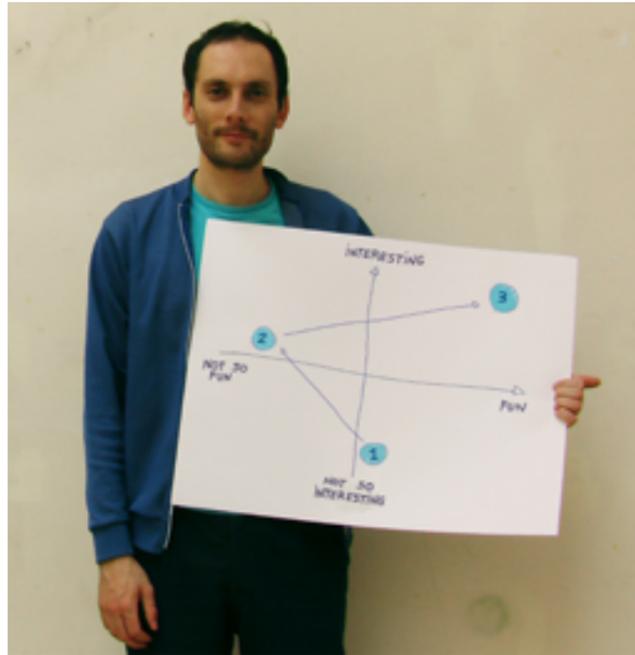
Le long d'un sentier boisé, longeant le cours d'eau, le chemin mène au loin vers une cabane déserte. En passant le pas de la porte, les histoires de deux femmes se révèlent à travers des traces sonores et visuelles. La première, en proie à son quotidien usant, s'y est réfugiée tout récemment. La deuxième, Elisabeth von Matt, a vécu dans les années 1870. Femme volontaire, pleine de force, de convictions et qui s'est lancée dans la lutte pour les droits civiques des femmes. Entre les deux, un refuge, la cabane et ses souvenirs. Des destins qui cohabitent, s'entremêlent et se répondent. Au-delà de la grande Histoire, Sandra Forrer déploie passions, désillusions, engagements, amours et liens qui se tissent entre les époques.

**Belluard Bollwerk**  
 90 min  
 en français mit deutschen  
 Übertiteln  
 15 CHF

VE 29.6.

19:00

amicaledeproduction.com



© Belinda Annaloro

**Biographie d'Antoine Defoort**

Le travail d'Antoine Defoort rassemble des formes, des sens, divers médium et matériaux, telles des collections de connexions qu'il appelle lui-même des « collaxions ». Vidéos, films, sons, installations et textes sont conçus de manière autonome, avant d'être agencés dans le cadre de performances transdisciplinaires hétéroclites et antithématiques.

L'artiste le dit lui-même : « Je cherche à maintenir une bonne ambiance et un taux de porosité élevé entre mes lubies de saison, la vie, la vraie, et l'art contemporain. Je me retrouve donc souvent aux prises avec des contradictions flagrantes qui sont soit fièrement assumées, soit honteusement dissimulées au moyen de sauts du coq à l'âne et de digressions sauvages. Les ratés et les accidents sont accueillis à bras ouverts et forment une granularité croustillante particulièrement appréciée des connaisseurs. »

Antoine Defoort suit des études d'art dans plusieurs institutions dont l'Ersep, à Tourcoing, et est titulaire du diplôme national supérieur d'expression plastique. Il est cofondateur de l'Amicale de production, une coopérative de projets, qui édite des formes transversales, à cheval entre les arts visuels et le spectacle vivant. Co-metteur en scène avec Halory Goerger de *Germinal*, ce spectacle connaît un franc succès depuis sa création lors de la 15e Biennale de la danse de Lyon en 2012.

Concept **Antoine Defoort** Technique **Robin Mignot** Conseils **Mathilde Maillard** CEil extérieur **Julie Valero, Julien Fournet** Décor **Francis Defoort, Sébastien Vial** Administration **Kevin Deffrennes, équipe de l'Amicale** Article de presse **Maurice Ravel Irène Inchauspé** Production **Marion Le Guerroué, Alice Broyelle, l'Amicale**

**Excursion au pays des merveilles du droit d'auteur**

Antoine Defoort semble juste donner une conférence: pendant une heure trente, il retrace la rocambolesque histoire des droits d'auteurs du XVe siècle à nos jours. Enfin, Denis Diderot vient quand même en personne expliquer le contexte du siècle des Lumières. On ouït l'incroyable saga de la succession de Maurice Ravel. Et le concept de « rivalité des ressources » est évoqué en distribuant des Pépito®.

Car en réalité, Antoine Defoort, nous délivre, mine de rien, un sacré spectacle avec blagues et effets de manche pour rendre le sujet digeste et des stratagèmes scéniques, dont le ratio simplicité / efficacité a été soigneusement éprouvé.

Un plaisir étonnant!

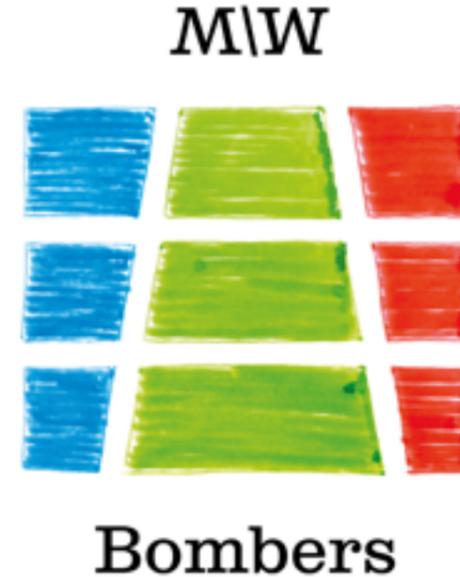
**Belluard Bollwerk**  
 15 CHF

VE 29.6.

22:30

vitesserecords.com/artists/bombers

Extrait : <https://www.youtube.com/watch?v=kcPaanynpYY>



**Ode intergalactique aux claviers analogiques**

Les notes des synthés fusent, aussi lumineuses que des rayons lasers, aussi sombres que l'univers. Le public est propulsé dans l'expérimentation de Bombers, mélange de chansons et d'instrumentaux, de pop anglaise et de rock spatial allemand. Excitant et planant en même temps.

Alors que Bombers ne devait être qu'un one shot à l'Impetus Festival, Christian Pahud et Michel Blanc se sont pris au jeu. Et c'est tant mieux! Accompagné par la batterie de Mark Blakebrough, le groupe vient présenter son premier album M/W, sorti chez Vitesse Records en janvier dernier.

Amoureux des machines, Bombers se devait, en venant à Fribourg, de collaborer avec le SMEM (Musée et centre suisse des instruments de musique électronique).

En première partie de soirée, le groupe crée une œuvre spécialement pour le Belluard Festival à l'aide de quelques beaux spécimens d'oscillateurs.

**Au sujet de Bombers**

© DR Christian Pahud (Larytta, Honey for Petzi) et Michel Blanc (Larytta, Honey for Petzi, Sinner DC, Brazen) se lancent dans un nouveau projet, Bombers, associés au batteur Mark Blakebrough (Brazen).

En parallèle à quelques rares concerts suivant la formation du groupe, Bombers a enregistré l'album sur une période de 4 ans (entre 2012 et 2016), entre Genève et Renens.

«M/W» a été produit par le groupe lui-même, puis mixé par Jeremy Conne (Rosqo, Toboggan) et Christian Pahud. Les 8 titres de «M/W» célèbrent les Moog et autres synthés vintage.

**Belluard Bollwerk**  
120 min  
en français und auf Deutsch  
entrée libre

SA 30.6. 16:30  
SA 7.7. 16:30

culturadio.ch



© Elisabeth Herrmann

### Regards radiophoniques de journalistes culturels novices

A l'antenne de *CultuRadio*: un groupe hétéroclite de curieu•x•ses, de tout âge, de tout horizon, enthousiastes de découvrir la programmation et d'en parler en direct et en public.

Après un week-end de formation aux rudiments des métiers de la radio, les culturadiou•x•ses investissent les lieux du festival, regardent derrière les portes fermées, s'incrument dans les réunions, rencontrent staff et artistes pour tendre l'oreille aux anecdotes et histoires artistiques.

Iels proposent ensuite deux émissions au cœur du festival par l'intermédiaire de quelques micros, de deux-trois bidouillages techniques et de beaucoup d'imagination, de dextérité linguistique et d'indiscrétion néophyte.

Pour participer à l'aventure CultuRadio, voir page 32.

Vous ne pouvez pas être sur place? Egalement en live et en réécoute sur [culturadio.ch](http://culturadio.ch)

### A propos de ParticiMedia et CultuRadio

Au printemps 2013, la campagne « Moi & les Autres » et sa « Radio Django » a permis à ParticiMedia d'investir dans une infrastructure internet pour réaliser des émissions et les diffuser sur Internet et en FM.

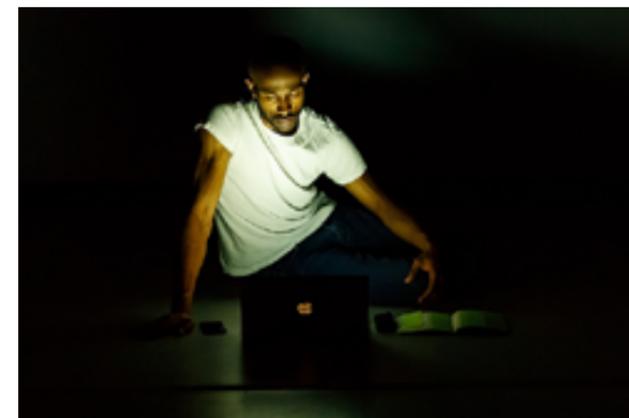
Le projet de médiation *CultuRadio* a vu le jour en automne 2014 afin d'offrir la possibilité aux jeunes et moins jeunes de découvrir la culture et le journalisme radio de façon participative.

**Ancienne Gare - Nouveau Monde**  
60 min  
some English  
15 CHF

SA 30.6. 19:00  
DI 1.7. 19:00

maximilian-hanisch.com

jeremynedd.com



© DR

### Biographies

#### Maximilian Hanisch

Maximilian Hanisch est metteur en scène, DJ et performer. Il a fait des études de mise en scène à Salzburg, Shanghai et Beijing. Ses productions ont été présentées à Brunswick, Hamburg, Salzburg, Kiew, Beijing, et Shanghai. Il suit actuellement un cursus en Expanded Theater à la Haute école des arts de Berne.

#### Jeremy Nedd

Jeremy Nedd est un chorégraphe et performer new-yorkais basé à Bâle. Finaliste du PREMIO 2017, il a, entre autres, présenté ses travaux au ROXY Birsfelden, au Tanzhaus Zürich et à l'Arsenic. Il suit actuellement un Master en Expanded Theater à la Haute école des arts de Berne.

#### Laura Andrea Knüsel

Laura Andrea Knüsel est une scénographe et artiste vidéaste suisse. Récemment, son travail a été présenté dans le cadre du Treibstoff Theatertage Basel où, pour le collectif Germe/ Jansen/ Knüsel, elle a créé la scène, les vidéos et les costumes de «Wald». Elle poursuit un Master en scénographie à la Zürcher Hochschule der Künste.

### Instructions pour être sad

Sous les yeux des spectateur•trice•s, deux performers transforment le plateau en coulisse idéale pour un clip de rap triste. La solitude est devenue une marque de fabrique dans le hip-hop. Les rappers Yung Lean ou Lil Uzi Vert se mettent en scène comme des marginaux dépressifs consommant les nouvelles drogues tendances telles que le Xanax ou le sirop de codéine, le tout entouré de symboles rétro ou mortuaires.

Maximilian Hanisch et Jeremy Nedd déconstruisent les stratégies esthétiques, codes et symboles des Sad Boys en vue de leur potentiel transformatif, voire comique ou libérateur. Ils assemblent ainsi méticuleusement accessoires et poses. Pour leur première collaboration, ils questionnent l'imagerie contemporaine de la masculinité et la marchandisation de la tristesse et de la solitude.

**Marly Innovation Center**  
env. 240 min  
en français and in English  
35 CHF souper inclus  
nombre de places limité

SA 30.6. 20:30  
DI 1.7. 20:30

theblitz.gr



© Ben Richards

### Au sujet de blitztheatregroup

Blitztheatregroup est un collectif formé en 2004 à Athènes par Aggeliki Papoulia, Christos Passalis et Giorgos Valais.

Blitz s'est donné comme principe fondateur d'appréhender le théâtre comme un espace essentiel de rencontres et d'échange d'idées plus que le lieu de la virtuosité et des vérités préfabriquées. De comprendre et répondre aux attentes de la société vis-à-vis de l'art aujourd'hui, en ce début de 21e siècle.

Chaque membre du groupe a une égale responsabilité dans la conception, l'écriture et la mise en scène des œuvres. Tout est soumis au doute, rien ne doit être considéré comme acquis, ni au théâtre, ni dans la vie.

En 2018/2019, leurs spectacles sont en tournée à travers le monde ainsi qu'à Fribourg avec le projet *The Institute of Global Solitude*.

Conception et mise en scène **blitztheatregroup** En collaboration avec **La Manufacture, Hochschule der Künste Bern** Avec **Yorgos Valais, Angeliki Papoulia, Christos Passalis, Camille Denking, Natasza Gerlach, Audrey Liebot, Julien Meyer, Jean Sluka, Pierre Angelo Zavaglia, Nico Fabian Leo Herzig, Melisa Su Taskiran, Jean-Michael Taillebois, Agnes Collaud, Jocelyn Raphanel, Micaela de Weck, Manuela Bernasconi, Laetitia Salamin** Administration et production **Maria Dourou** Développement **Ligne Directe, Judith Martin** Assistant·e·s **Grégory Sugnaux, Anouk Werro**

Présentation avec le soutien de la **Fondation Nestlé pour l'Art**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

**Belluard Bollwerk**  
240 min pause incluse  
in English avec aide à la compréhension en français  
15 CHF

DI 1.7. 18:00

contrepied.de



© Declerck Tine

### Tribunal spécial pour personne semi-humaine

Chef d'accusation: fraude, extorsion, non-assistance à personne en danger, incitation à la haine et esclavage. L'argent gouverne le monde, est-il dit. N'est-il pas légitime alors de lui demander de rendre des comptes?

Cette question posée sans aucune ironie est le point de départ de la performance de Christophe Meierhans, dans laquelle le procès est fait à la 'chose' que nous appelons 'argent'. Divers témoins sont appelés: un ancien banquier, un SDF, un psychologue, une amérindienne et une employée de la Banque Nationale Suisse, entre autres. Iels s'expliquent et répondent aux questions du public, ici présent en tant que victime et délinquant à la fois. Car l'argent existe et agit uniquement à travers ses représentant·e·s – nous tou·te·s.

Quel pourrait alors être un jugement juste?

Conception et direction **Christophe Meierhans** Performance **Shila Anaraki, Jochen Dehn, Luca Mattel, Christophe Meierhans, Adva Zakai** Dramaturgie **Bart Capelle** Scénographie **Decoratelier Jozef Wouters** Lumière **Luc Schaltin** Costumes **Sofie Durnez, Valérie Le Roy** Peinture **Giammarco Falcone** Production **Hiros, Elisa Demarré**

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia, Vlaamse Overheid**

### Biographie de Christophe Meierhans

Christophe Meierhans est un artiste suisse vivant et travaillant en résidence au Kaaitheater à Bruxelles. Il est actif dans une multitude de disciplines. Il crée des performances, des spectacles de théâtre et des installations, investit l'espace public, fait appel aux sonorités, à la musique et à la vidéo. Son travail consiste principalement en l'élaboration de stratégies servant à casser les protocoles de la vie quotidienne en manipulant les conventions, habitudes sociales ou simples coutumes. Des éléments tirés de la vie réelle deviennent ainsi le cadre d'actions artistiques. Leur banalité est ainsi mise en lumière mais de manière ou sous un angle excentrique.

Ces dernières années, ses spectacles *Some Use Your Broken Clay Pots*, présenté au Belluard Festival en 2015, et *A Hundred Wars to World Peace* ont été très remarqués, entre autre, parce que le dénouement était toujours aux mains du public. Il part du principe que le théâtre est le lieu idéal pour remettre en question les perceptions et les réflexions du public. Voulant contribuer à un changement du monde, ses créations artistiques lui permettent de créer une échelle miniature de la réalité où chacun·e peut se poser la question « et si ? ».

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**THE PUSSY PATROL**  
COLLOMB, FAVRE, ZUBER  
FRIBOURG, LAUSANNE

CRÉATION

**rez-de-chaussée tour du Belluard**  
durée individuelle  
en français und auf Deutsch  
entrée libre

MA 3.7.	19:00 – 20:00	roselynecollomb.ch
ME 4.7.	19:00 – 20:00	
JE 5.7.	19:00 – 20:00	
VE 6.7.	19:00 – 20:00	
SA 7.7.	19:00 – 20:00	



© Roselyne Collomb

**Alliance inter-espèces en honneur de la femme à chat**

Haaa les femmes à chat, stéréotypes d'éternelles célibataires, figures de la solitude désespérée... Eh bien ça, c'est fini: Voici The Pussy Patrol!

Depuis peu, des félins arborant une cape rôdent dans le quartier d'Alt à pas feutrés. Ces super-héroïne•s et leurs complices humain•e•s bousculent les codes, revendiquant le droit à l'autonomie et réhabilitant la force de l'introversion.

Cinq soirs durant, c'est dans leur repère de la Cat Cave qu'on retrouve les membres de la patrouille en train de se préparer à affronter le monde extérieur avec jouets, lectures, recettes, gymnastique et projection d'un film sur les multiples facettes des femmes à chats, ou alors juste en passant un moment relax entre félinophiles émancipé•e•s. La Pussy Patrol ne mord pas.

Atelier de fabrication de capes le 30 juin, voir page 33.

**Biographies**

Les Pussy Patrol se compose de trois artistes :

**Adeline Favre**

Touche-à-tout, Adeline Favre est doctorante en histoire de l'art de l'Université de Fribourg, est journaliste culture freelance pour le quotidien La Liberté, réceptionniste au centre d'art Fri-Art et membre du comité de Femmes à Fribourg.

**Anne-Valérie Zuber**

Anne-Valérie Zuber, quand à elle, se considère comme une « multitask freak ». Elle a, entre autre, créé un projet de marathon d'écriture, l'*Edit-a-thon*, et l'a présenté au Belluard Festival en 2017 sous le nom d'artiste Love Machine. Cet atelier d'édition lutte contre la sous-représentation de nombreux groupes et thèmes sociaux sur Wikipédia.

**Roselyne Collomb**

Indépendante, Roselyne Collomb conçoit des vidéos et des visuels pour le web et les réseaux sociaux et aime rendre accessible une idée complexe, révéler son humanité et la poésie qu'elle décèle.

Concept **Roselyne Collomb, Adeline Favre, Anne-Valérie Zuber**

Présentation avec le soutien de la **Fondation Emilie Gourd, Pro Helvetia**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets *Solitude*

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**LAISSER LES PIOLETS AU BAS  
DE LA PAROI**  
ERIC PHILIPPOZ / CIE ART KLUBB  
AYENT

ACCUEIL

**Ancienne Gare - Nouveau Monde**  
60 min  
en français mit deutschen Übertiteln  
15 CHF

MA 3.7.	19:00	ericphilipoz.ch
ME 4.7.	19:00	

Trailer : <https://vimeo.com/269022767>



© Samuel Rubio

**Biographie d'Eric Philippoz**

Originaire d'Ayent, en Valais, Eric Philippoz (1985) est diplômé en arts visuels de la HEAD – Genève et de l'Artez Dutch Art Institute (Arnhem, Pays-Bas).

Son travail prend la forme de performances, de dessins, de vidéos, de sculptures, d'installations. L'écriture tient également une place importante : en 2012, il publie *Livret de service*, un recueil de textes autobiographiques. De 2013 à 2016, il met sur pied le projet *Hôtel Philippoz*, un programme de résidences et d'événements artistiques situés dans l'ancien appartement de sa grand-mère qu'il rénove à Ayent.

Eric Philippoz obtient le soutien du Canton du Valais en 2012 (Bourse de soutien à la création) et en 2016 (ArtPro – Bourse pour artistes visuels émergents) et de la Fondation Béa pour jeunes artistes en 2012 et 2013 (Atelier tremplin de la Ferme Asile). Il est aussi le lauréat 2017 du Prix culturel Manor Valais et de PREMIO, Prix d'encouragement pour les arts de la scène.

**Un solo à deux sur comment interpréter la vie**

Un homme jeune. Une dame très âgée. Lui revient dans son village valaisan d'origine pour rénover une maison héritée. Elle trie ses affaires et se prépare pour partir au home. Quoique séparé•e•s par quelques générations, ce que partagent ces voisin•e•s temporaires, c'est le tiraillement entre un ici et un là-bas, cette sensation de ne jamais être au bon endroit.

Pour son premier projet de plateau, Eric Philippoz se base essentiellement sur les enregistrements de huit de leurs conversations imbibées de thé cynorhodon. Au travers des paroles de la nonagénaire, la fine et subtile performance du jeune artiste-plasticien traite de mémoire et d'oubli, de livres, de choix de vie et de la mort, de balades en montagne et de rigolades, de retours et de départs.

Concept et performance **Eric Philippoz** Mise en scène et dramaturgie **Sarah-Lise Salomon Maufroy, Cédric Leproust** Scénographie **Laurent Pavy** Création son et régie **Basile Weber** Création lumière **Aurélien Cibrario** Administration **Valérie Quennoz** Production **ART KLUBB, TLH-Sierre**

Encouragé dans le cadre de **PREMIO - Prix d'encouragement pour les arts de la scène** et avec le soutien de la **Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, de la Fondation Ernst Göhner et du Pour-cent culturel Migros**

**Belluard / Bollwerk** MA 3.7. 21:30  
 60 min  
 peu de paroles  
 15 CHF

eugenierebetez.com

Trailer : <https://vimeo.com/256652482>



© Timo Ullmann

### Seule en excellente compagnie

Toujours aussi captivante et charismatique, Eugénie Rebetez donne corps à une figure mystérieuse qui semble prisonnière de sa solitude. Seule en scène, elle danse, donne de la voix, enchaîne des saynètes pour en définir l'animé le vide qui l'entoure. Elle l'emplit d'invités imaginaires, tisse des bribes de conversation avec ce qui l'entoure et entre en contact avec son être le plus profond. Son personnage unique devient multiple, se transformant continuellement.

Pour établir un lien avec le monde extérieur, Eugénie Rebetez repousse les limites de son corps et le laisse s'exprimer entièrement, fusionnant avec le décor rose pastel, devenant sculpture vivante et dévoilant la complexité et l'ambivalence d'être soi et de trouver sa place auprès des autres.

### Biographie d'Eugénie Rebetez

Eugénie Rebetez (\*1984) a grandi dans le Jura suisse et vit actuellement à Zürich. Elle étudie la danse et la chorégraphie, d'abord dans la classe danse-étude du Lycée Martin V de Louvain-la-Neuve en Belgique puis à ArtEZ Institute of Arts à Arnhem en Hollande.

Après ses études, elle travaille notamment avec le chorégraphe vénézuélien David Zambrano, mais aussi avec le metteur en scène et chorégraphe suisse Martin Zimmermann avec qui elle collabore encore régulièrement. Elle crée et interprète trois pièces solo, *Gina* (2010), *Encore* (2013) et *Bienvenue* (2017) ainsi que plusieurs performances pour des lieux d'art.

Le corps, sa figure artistique, à la fois personnage tragi-comique et sculpture vivante, se situe au centre de la démarche d'Eugénie Rebetez. Elle se distingue par sa façon de mêler audace, autodérision, grotesque, sincérité et légèreté.

Son travail est présenté dans toute la Suisse ainsi qu'en Europe.

Chorégraphie, textes et interprétation **Eugénie Rebetez** Mise en scène **Martin Zimmermann** Dramaturgie **Tanya Beyeler** Scénographie **Simeon Meier** en collaboration avec **Martin Zimmermann** Création son **Andy Neresheimer** Création lumières **Tina Bleuler** Costumes **Tina Bleuler, Eugénie Rebetez, Martin Zimmermann** Musique originale **Eugénie Rebetez, Andy Neresheimer** Régie lumière **Jérôme Bueche** Régie son **Julien Dick** Production **Verein Eugénie Rebetez**

Une coproduction dans le cadre du **Fonds des programmeurs de Reso - Réseau Danse Suisse**. Soutenue par **Pro Helvetia**

**Belluard / Bollwerk** ME 4.7. 21:00  
 70 min entracte inclus JE 5.7. 20:00  
 auf Deutsch surtitré en français  
 15 CHF  
 nombre de places limité



© DR

### Deux performances sur l'esthétique des bonnes intentions

Lorsque l'ibis chauve peuplait encore les falaises d'Europe, il était considéré comme porte-malheur. Étant de surcroît aussi laid que savoureux, il a failli être exterminé. Aujourd'hui, grâce à de fastidieux programmes, on tente de le repeupler. Mais au fond, pourquoi? Dans *L'Anti-Cyrogne*, deux représentants du genre *Homo Sapiens* se justifient devant des œufs d'ibis chauve blottis dans leur nid.

Pour le grand pingouin, c'est trop tard. Il a été exterminé au milieu du XIXe siècle. Dans *Huit Années* c'est le dernier de son espèce qui habite le plateau: autant d'années qu'il survit à son genre. Un solo pour un oiseau qui se remémore le passé et se prépare un adieu en dignité.

A travers deux espèces d'oiseaux (presque) éteintes, Dorn ° Bering traitent avec humour et précision de sujets tels que l'expulsion et l'avidité, les mesures écologiques, la menace supposée par oh tous ces étrangers et le rôle des préférences esthétiques dans les questions morales.

Concept, direction, performance et textes **Dorn ° Bering** Scénographie **Kathi Sendfeld** Assistante **Tina Odermatt** Production **Der Anti-Storch Theater Drachengasse Wien**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture** ainsi qu'à un soutien du **Pour-cent culturel Migros** à l'appel à projets **Solitude**

### Biographie de Stephan Dorn et Gesa Bering

Stephan Dorn (\*1987, Nouvelle-Orléans) et Gesa Bering (\*1990, région de la Ruhr) se sont rencontrés alors qu'ils étudiaient le théâtre appliqué à Giessen. Formation qui a également vu naître René Pollesch, Rimini Protokoll, She She Pop ou encore Gob Squad.

En plus d'être assistant-e-s régis dans différentes institutions, ils réalisent performances, pièces radiophoniques, musique et productions théâtrales dans différentes constellations. Leur essai théâtral *Post hoc ergo ergo propter hoc - Was bisher geschah* a entre autres été invité au Körber Studio Junge Direction, au Thalia Theater Hamburg, au Hessische Theaterstage (nommé pour le prix du jury dans la catégorie «Hören»). Dans la pièce de théâtre radiophonique *Ordnung* (Künstlerhaus Mousonturm), avec laquelle Stephan Dorn complète sa maîtrise, ils approfondissent leur réflexion sur l'essai théâtral.

Stephan Dorn a publié des nouvelles dans des anthologies et est titulaire de la bourse lituanienne du Conseil littéraire de Hesse en 2017. En automne 2017, Deutschlandfunk Kultur a diffusé sa pièce radiophonique *Fux gewinnt 4/3* (avec le collectif FUX). En 2016, il a reçu le Ponto Performance Prize avec le collectif «FUX».

Gesa Bering mène des recherches pratiques et scientifiques sur le théâtre pour enfants post-dramatique et performatif, notamment dans le cadre d'une résidence au festival «Strong Stücke». Elle se produit régulièrement au Theater Freiburg et avec le groupe M O N S T R A au Theaterhaus Frankfurt.

### Information sur l'ibis chauve en Suisse:

En avril dernier, l'association Zooschweiz annonçait que l'ibis chauve pourrait faire son retour en Suisse d'ici la fin des années 2020. Un projet de réintroduction envisage de créer une population autonome qui se reproduirait dans les Alpes et migrerait l'hiver sur les rives de la Méditerranée. Des populations d'ibis chaus (Geronticus eremita) ne survivent actuellement que sur la côte atlantique du Maroc, où il ne reste que quelques centaines d'individus, faisant de cette espèce d'oiseau l'une des plus menacées au monde.

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**FORMATIONS IMPORTÉES**  
ANDREAS LIEBMAN  
CECILIE ULLERUP SCHMIDT  
ZÜRICH, KOPENHAGEN

ACCUEIL

**Ancienne Gare - Aile Est**  
90 min  
en français oder auf Deutsch or in English  
15 CHF

JE 5.7. 18:00  
VE 6.7. 18:00  
SA 7.7. 18:00

abendschule-import.ch



© Milad Ahmadvand

**Biographies**

**Andreas Liebmann**

Le zurichois a été formé à la Schauspiel Akademie Zürich (aujourd'hui ZHDK). Son domaine de prédilection se trouve entre la performance in situ et le théâtre. Son travail intègre expériences et approches des sciences naturelles, rencontres personnelles, anthropologie et politique. *Formations Importées* est une démonstration de son approche où le travail théâtral doit trouver ses propres frontières et si nécessaire aller au-delà.

**Cecilie Ullerup Schmidt**

Performeuse, commissaire d'exposition et écrivaine dans les champs de la critique culturelle, de la philosophie et de la performance. Elle a fait des études théâtrales à la FU Berlin et, en 2009, a terminé son Master en littérature comparée et culture moderne à Copenhague. En tant que duo d'artistes Chuck Morris, Cecilie Ullerup Schmidt travaille avec Lucie Tuma dans les scènes danoise, allemande et suisse. Elle enseigne régulièrement à l'Institut d'art et d'études culturelles de Copenhague. Depuis l'automne 2011, elle est assistante artistique à la BA «Danse, contexte, chorégraphie» à la HZT Berlin.

**Complément d'information:**

Le projet *Formations Importées* est réalisé en collaboration avec l'Espace culturel Le Nouveau Monde, Fribourg. Le projet d'Andreas Liebmann et Cecilie Ullerup Schmidt franchit la frontière linguistique après plusieurs formations données depuis 2017 à la Rote Fabrik à Zurich. Après un prélude au Belluard, des cours en français, allemand ou anglais auront lieu régulièrement au Nouveau Monde durant la saison 18/19. Le projet se terminera provisoirement en 2019 avec un week-end au Belluard Festival, au cours duquel les cours les plus populaires seront réitérés et une table ronde sur l'«artivisme et l'intégration» aura lieu.

Programme détaillé sur [www.belluard.ch](http://www.belluard.ch)

Direction **Andreas Liebmann** Coordination **Emilie Lopes Garcia, Raphael Jakob** Concept **Andreas Liebmann, Cecilie Ullerup Schmidt** Collaboration **Marie Drath** Chargée de production **Annett Hardegen**

Présentation avec le soutien de **Pro Helvetia**

Réalisé grâce à un **Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture**

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**JUANA MOLINA**  
BUENOS AIRES

CONCERT

**Belluard Bollwerk**  
15 CHF

JE 5.7. 22:30

[juanamolina.com/halo](http://juanamolina.com/halo)

Extrait : <https://www.youtube.com/watch?v=HTF8wrj-g5w>



© Alejandro Ros

**Portègne libre, créative et tribale**

Hypnotique, envoûtante Juana Molina. Entre boucles ensorcelantes et rythmiques mouvantes, entre guitares folks et sonorités électroniques, nul besoin de comprendre les paroles chantées, susurrées en espagnol pour se sentir doucement partir en transe.

Pour Halo, son septième album, la chanteuse s'est inspirée d'une légende populaire. Celle de la luz mala, une lueur diabolique flottant au-dessus du sol où sont enterrés les os.

Sorti l'année dernière, Halo est présenté en première suisse romande au Belluard Festival. L'occasion d'enfin découvrir sur scène celle que certain·e·s appellent la sorcière blanche, et que d'autres comparent à une Björk ayant oublié ses bonnes manières.

**Biographie de Juana Molina**

Avant d'être chanteuse, Juana Molina était une comique prisée de la télévision argentine. Revirement de situation à l'âge de 34 ans, lorsque la fille de l'actrice Chunchuna Villafaña et du chanteur de tango Horacio décide de se tourner vers la musique. Elle se lance dans l'électro folk expérimentale et se met à dos la majorité de ses admirateurs. Pourtant aujourd'hui – et sept albums plus tard – sa réputation n'est plus à faire.

*Halo*, dernier opus de l'artiste de 56 ans, a été enregistré dans sa cabane de jardin transformée en studio ainsi qu'au Sonic Ranch Studio au Texas, avec Odin Schwartz, Eduardo Bergallo et Diego Lopez de Arcaute (ses musiciens sur scène) ainsi que John Dieterich, guitariste de Deerhoof, en guest sur quelques morceaux.

Présentation avec le soutien de **Fonds Culturel Sud**

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

**LIGHT YEARS AWAY**  
EDURNE RUBIO  
BRUXELLES, BURGOS

ACCUEIL

**Ancienne Gare - Nouveau Monde** VE 6.7. 19:00 in English y en español edurnerubio.org  
60 min with english surtitles  
15 CHF SA 7.7. 19:00 en français y en español Trailer : <https://vimeo.com/162683064>  
surtitré en français



© Grupo Espeleología Edelweiss

**Biographie d'Edurne Rubio**

Edurne Rubio (\*1974) est une artiste espagnole, basée à Bruxelles, qui combine performance, exposition et vidéo. Ses projets se rapprochent de l'anthropologie et du documentaire, utilisant des images d'archives, des interviews et des recherches sur la communication orale.

Intéressée par les contextes qui font de la perception une donnée variable et mutante, oubliée ou archivée, elle cherche à mettre en association ou en opposition des façons de percevoir la réalité avec l'objectif de créer une deuxième réalité composée.

Edurne Rubio signe avec Light Years Away son premier projet de plateau. Elle présente également cette année dans plusieurs villes européennes *Ojo Guareña*, un film qui suit un groupe de spéléologue dans cette grotte du même nom.

**Performance cinématographique immersive**

En tant que membres du club de spéléologie Edelweiss, le père et les oncles d'Edurne Rubio ont découvert et exploré entre 1960 et 1980 une des plus grandes grottes du monde, l'Ojo Guareña dans le nord de l'Espagne. Dans sa performance, l'artiste invite le public à retourner en compagnie de son père et de sa caméra en ce lieu souterrain de liberté.

Light Years Away raconte les grottes. Espaces de vie habités par les humains préhistoriques, les explorateur•trice•s, les touristes et les animaux, elles sont aussi des espaces mentaux, produits de notre imaginaire collectif. C'est l'histoire très personnelle d'une passion, mais aussi un essai cinématographique sur la lumière et les ténèbres; une méditation profonde sur l'humain et sa soif de savoir et de liberté.

Concept, montage et performance Edurne Rubio Son David Elchardus Caméra Alvaro Alonso, Gregorio Méndez, Sergi Grass Conseil artistique María Jerez, Loreto Martínez Troncoso, Jan De Coster, Didier Demorcy Technique Gregor Van Mulders, David Elchardus Spéléologues Teresiano Antón, Miguel Angel del Alamo, Fernando Javier Benito, Fortunato Lázaro, Ana Isabel Ortega, Pedro Plana, Miguel Ángel Martín, Pablo Martín, Fernando del Río, Elías Rubio, Eliseo Rubio, Gabriel Rubio, Palmira Rubio, Francisco Ruiz, Carmen Vadillo Production Kunstenwerkplaats Pianofabriek

Présentation avec le soutien de Vlaamse Overheid

**FESTIVAL  
BELLUARD  
BOLLWERK  
INTERNATIONAL  
28.6. – 7.7.2018**

ACCUEIL

**Belluard Bollwerk** VE 6.7. 22:00 jungestheaterbasel.ch  
60 min wenig Deutsch Text surtitré en français  
15 CHF Trailer : <https://vimeo.com/260197426>  
dès 14 ans



© Uwe Heinrich

**Biographie d'Ives Thuwis-De Leeuw**

Ives Thuwis-De Leeuw est né à Sint-Niklaas en Belgique et a étudié à l'Académie de danse de Tilburg. Il a ensuite été actif en tant que danseur pendant plusieurs années avec diverses compagnies. Après sa première chorégraphie *Royal Lyrish* (1992), il se consacre principalement à la mise en scène de productions de danse-théâtre pour jeunes adultes.

Il a créé plus de 40 productions dans 20 pays différents, principalement en Europe mais aussi au-delà. Depuis 2011, Ives Thuwis-De Leeuw fait partie du collectif de théâtre *Nevski Prospekt*.

En 2009, il a reçu, avec Brigitte Dethier, le prix du théâtre allemand *DER FAUST* dans la catégorie «Meilleur réalisateur de théâtre pour enfant et jeunes» pour sa pièce *Still 5 Minutes*.

**Le junges theater basel**

Depuis 1977, le junges theater basel a été exactement ce que son nom promet: un jeune théâtre à Bâle. Ici, des spectacles professionnels sont joués par et pour des jeunes. Les adolescent•e•s testent leurs capacités en tant qu'interprètes.

Deux productions professionnelles sont montées par saison. Elles sont répétées dans des conditions professionnelles puis jouées à Bâle une vingtaine de fois avant être présentées ailleurs en Suisse et dans des festivals internationaux.

Des ensembles mixtes de professionnel•le•s et d'amatrices et d'amateurs sont réunie•e•s pour chaque projet. Les adolescent•e•s sont généralement abordé•e•s dans les classes de théâtre pour faire partie des projets. Tous les postes qui entourent les adolescent•e•s, comme par exemple la mise en scène, la scénographie, le costume, la musique, la lumière ou encore la dramaturgie, sont assurées par des professionnel•le•s.

**Pièce de danse sur la pression de groupe individuelle**

Etre spécial! Unique! Exceptionnel! Mais tout de même appartenir! Faire partie! Etre tendance!

Dans des chorégraphies brutes et énergiques, sept fabuleu•x•ses interprètes entre 17 et 23 ans donnent corps à ce déchirement auquel les jeunes d'aujourd'hui (et pas seulement!) sont confrontés en permanence. A partir du langage-mouvement et de l'expérience quotidienne des interprètes s'est créée une pièce de danse puissante, touchante, intense, dynamique, dure et tendre à la fois.

Cela fait quarante ans déjà que le junges theater basel propose aux adolescent•e•s des cours de théâtre et des spectacles produits dans des conditions professionnelles, leur offrant ainsi soutien et défi au seuil de l'âge adulte.

Chorégraphie Ives Thuwis - De Leeuw Costumes Ursula Leuenberger Visuels Martin Fuchs, Philip Whitfield Dramaturgie Uwe Heinrich Assistant David Speiser Performance Tim Brügger, Lou Haltinner, Alina Immoos, Alejandra Jenni, Rabea Lüthi, Cilio Minella, Maru Rudin

Une coproduction dans le cadre du Fonds Jeune Public de Reso – Réseau Danse Suisse. Soutenue par Pro Helvetia



© Rosanna Graf

### Bousculer les frontières de la pop

«Being lonely makes you special, but being special makes you lonely too», chante l'incomparable Sophia Kennedy de sa voix grave et puissante sur la mélodie sautillante de Being special. L'Américaine de 26 ans se raconte à travers les onze morceaux de ce premier album éponyme, oscillant entre notes de piano, sonorités électroniques, influences hollywoodiennes à la Sinatra et spécificités empruntées à Kanye West, Laurie Anderson ou encore Beyoncé! Une musicalité toute en pluralité.

Saudade brésilienne côtoie funk des années 70, afrobeat nigérian se mélange à de la musique méditerranéenne des années 50: en clôture de festival Mathieu Kyriakidis dévoile sa discothèque personnelle. Le Fribourgeois, compositeur pour théâtre et cinéma, sideman rock multi-instrumentiste, directeur de big band de jazz ou de sa propre Cie de l'Orchestre Animé, revendique son éclectisme.

### Biographie Sophia Kennedy

Sophia Kennedy grandit à Baltimore, puis arrive à Hambourg pour étudier le cinéma. Après avoir composé pour le théâtre et le 7ème art, elle décide de trouver son propre style.

Le label berlinois Pampa Records, qui travaillait jusqu'ici avec des artistes electro, signe pour la première fois avec une auteure compositrice. Sophia Kennedy a produit et enregistré ce premier album pop novatrice en collaboration avec Mense Reents, musicien allemand connu pour ses groupes Die Vögel et Die Goldenen Zitronen.

Sophia Kennedy a été élu album 2017 du Hans (Hamburger Musikpreis) et a été classé dans les 20 meilleurs opus électro selon Pitchfork (et sa redoutable réputation) l'année dernière.

JE 28.6.	21:00 - 22:00
VE 29.6.	21:00 - 22:00
SA 30.6.	21:00 - 22:00
DI 1.7.	21:00 - 22:00
MA 3.7.	21:00 - 22:00
ME 4.7.	21:00 - 22:00
JE 5.7.	21:00 - 22:00
VE 6.7.	21:00 - 22:00
SA 7.7.	21:00 - 22:00



© Guillaume Murat

### Soliloque téléphonique pour oreilles bienveillantes

Au bout du fil, on entend des voix qui dévoilent leurs solitudes. Narcisse fête ses 70 ans et appréhende la venue de ses ami-e-s. Le jeune Aziz arrivé en Suisse depuis peu, apprend le français tout seul. Jeanne la quarantaine, au passé compliqué ne sait pas très bien d'où elle vient. Markus le quinquagénaire déteste conduire et qu'on lui coupe la priorité.

Le temps d'un instant le soliloque offre la possibilité d'appeler le flux de pensées de ces personnages parmi d'autres.

Etrange, absurde, insolite, ces univers sont interprétés en direct par le comédien fribourgeois Emmanuel Dorand. Passionné de théâtre itinérant et de spectacles de rue, l'artiste explore des lieux scéniques atypiques.

### Biographie d'Emmanuel Dorand

Emmanuel Dorand, né à Calcutta en 1979 et établi en Suisse depuis son enfance, effectue sa formation de comédien au Théâtre des Osses, Centre Dramatique Fribourgeois.

C'est sous la houlette de Gisèle Sallin qu'il interprète ses premiers rôles en tant que professionnel. De 2002 à 2008, il est engagé par Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil à Paris où il participe au *Dernier Caravansérail* et aux *Ephémères*, créations au succès international. Durant son séjour parisien, il travaille en tant qu'assistant metteur en scène, acteur et directeur de casting pour le théâtre, le cinéma et la télévision.

Il joue également avec des metteurs en scène tels que Hassane Kassi Kouyaté, Geneviève Pasquier, Nicolas Rossier, Jacques Livchine, Marine Billon... Il est le créateur et directeur artistique de *La Forêt des Arts*, rencontre des arts vivants en forêt. Parallèlement, il enseigne le théâtre dans différents établissements scolaires fribourgeois et anime ponctuellement son stage « Le Cercle des Enchanteurs » en Suisse et à l'étranger.

En 2014, Emmanuel Dorand fonde Les Débrouillarts, compagnie théâtrale qui s'est déjà produite en Suisse, en France, en Espagne, en Martinique et au Liban.

Conception et interprétation Emmanuel Dorand

Réalisé grâce à un Encouragement du Canton de Fribourg à la Culture

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

**Ancienne Gare - aile Est**

2 x 9 heures pause de midi incluse  
en français und auf Deutsch  
entrée libre

nombre de places limité

aucune connaissance requise

inscription obligatoire à [workshop@belluard.ch](mailto:workshop@belluard.ch)

SA 23.6.

DI 24.6.

9:00 – 18:00

9:00 – 18:00

## WORKSHOP CULTURADIO

### Jingle, virgule, portrait chinois, conducteur, késako?

Intéressé•e à comprendre les rouages d'une émission radio, à donner de la voix et à exprimer votre point de vue? CultuRadio est ouvert à tou•te•s: curieu•x•ses de tout âge et de tout horizon! Participez à un week-end intense de formation aux rudiments du journalisme et de la technique radio et plongez dans la programmation du festival pour réaliser des capsules radiophoniques. C'est l'occasion de découvrir les arts vivants de l'intérieur et de rencontrer équipes et artistes pour agrémenter vos sujets. Fort•e de votre nouveau savoir et inspiré•e par ces rencontres et découvertes, deux émissions en direct et en public au centre du festival vous permettent de partager vos impressions, rencontres, coups de cœur ou coups de gueule.

Voir page 18 pour les horaires des directs.



© Elisabeth Herrmann

## WORKSHOP NEEDLEWORK

**Arsen'alt Nord**

120 min

in English

inscription obligatoire [workshop@belluard.ch](mailto:workshop@belluard.ch)

VE 6.7

18:00

### Slogans émancipatoires sur tissu

Venez tisser vos slogans accrocheurs et émancipatoires! L'atelier broderie de Luiza Moraes n'a rien à voir avec un sage après-midi couture autour d'un thé et de scones qui sentirait un peu la Comtesse de Ségur. Bien au contraire, il s'agit ici de revendiquer et d'explorer un espace de liberté d'expression. L'art textile a trop souvent été relégué à un art des dames voire un art domestique. Le craftivisme reflète une volonté de subvertir ces techniques traditionnelles pour délivrer un message engagé de façon amusante.

L'atelier est suivi du vernissage de l'exposition de l'œuvre de l'artiste. Voir page 11 pour sa performance, présentée à l'Arsenal, prolongeant ainsi le lien entre le quartier et le festival.



© Dorotyia Poor

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

**Arsen'alt Sud**

durée individuelle

en français und auf Deutsch

entrée libre

inscription recommandée [workshop@belluard.ch](mailto:workshop@belluard.ch)

dès 8 ans

DI 1.7.

14:00 – 18:00

## WORKSHOP THE PUSSY PATROL

### Atelier fashion pour minous affranchis

Au programme: customisation de capes! Couturier•ère ou non, «femmes à chat» ou non, chaque participant•e produit, crée, décore à sa guise ces morceaux de tissus symboliques pour son animal, celui de son voisin voire même celui d'une inconnue. Autant de Gribouille, Minette et Caramel qui, alors affublé•e•s de leur signe de ralliement, peuvent déambuler fièrement mais furtivement dans les ruelles de Fribourg et propager le discours de la Pussy Patrol. Dirigé par Roselyne Colomb, Adeline Favre et Anne-Valérie Zuber, cet atelier réveille-t-il le Cat Lagerfeld qui est en vous?

Pour plus d'informations sur le projet voir page 22.



© Roselyne Collomb

**Arsen'alt Sud**

240 min

en français and in English

nombre de places limité

inscription obligatoire à [workshop@belluard.ch](mailto:workshop@belluard.ch)

ME 4.7.

18:00 – 22:00



© DR

## WORKSHOP SON SEUL

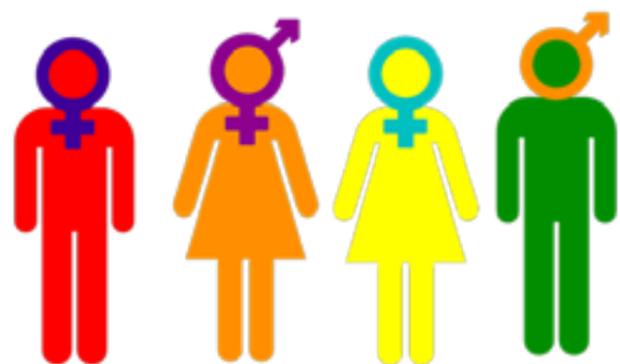
### À la chasse aux sons

Les sons sont partout. Métalliques, assourdissants, saccadés, discrets, apaisants. Il en existe de toute sorte, de toute forme, force et longueur. Pourtant quand vient l'heure de les capturer tout se complique. Ils jaillissent de manière inopinée, se dispersent, s'entremêlent, se cachent ou semblent disparaître. En compagnie de Félix Blume, preneur de son depuis de nombreuses années, partez à l'aventure pour capturer ces sons qui traduisent des ambiances, des histoires acoustiques. Mais pas n'importe lesquels, ceux qui font toute la spécificité du Belluard Festival et de la ville de Fribourg en saison estivale. La ville devient ainsi un grand terrain de jeux pour collectionneuses et collectionneurs en devenir.

Prenez-en plein les mirettes et les esgourdes avec le projet Son seul, voir page 12.

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

**Arsen'alt Sud**  
120 min  
en français  
entrée libre  
nombre de places limité  
inscription conseillée



© DR

**Ancienne Gare**  
en français oder auf Deutsch or in English  
nombre de places limité

## Cherchons expert·e·s

Pour les Formations Importées nous cherchons des expertes et experts. L'appel s'adresse à toute personne réfugiée en Suisse. Si vous êtes spécialiste de n'importe quel thème, vous pouvez donner un cours dans le cadre des Formations Importées. Les thèmes des cours peuvent être très divers – par exemple littérature, histoire, physique, sport, cuisine, artisanat et bien d'autres. Un cours dure une heure environ et a lieu à l'Ancienne Gare à Fribourg. Les cours peuvent être donnés en allemand, français ou anglais.

Quelles connaissances aimeriez-vous partager?  
Contact: emilie@belluard.ch

Dates des cours, voir page 26.

Projet en complicité avec l'Espace Culturel le Nouveau Monde. D'autres Formations Importées y ont lieu en novembre et en avril.

## BELLUARD toi-même! BELLUARD doch selber!

# FORMATIONS IMPORTÉES



© Milad Ahmadvand

SA 30.6. 16:00 – 18:00

## Opération cognitive dans le langage

La lecture du programme du festival vous a semblée parfois étrange? Non il n'y a pas de message caché entre les lignes. Ou plutôt si, il y a un message. Mais il ne se cache pas. Il s'af che au grand jour. Du haut du point mé-dian ou au détour d'un mot épïcène se lit et s'écrit l'égalité. Changer de langage pour contribuer à une représentation plus équi- table du monde, c'est justement ce que pro- pose cet atelier animé par Pascal Gygax, spécialiste des représentations mentales du féminin et du masculin. Au programme: rendre visibles, lisibles et audibles les femmes en utilisant la grammaire comme vecteur d'idées et de diversité. Curieuses et curieux, sceptiques et autres intéressé·e·s venez vous familiariser ou vous perfection- ner dans l'utilisation des formes langagières égalitaires.

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

Trois artistes suisses, cinq artistes en dehors de l'Europe – tel est le métissage éprouvé du watch&talk au Belluard Festival. Se rencontrent à Fribourg une metteure en scène lausannoise, un acteur et metteur en scène mexicain, une artiste interdisciplinaire indienne, un producteur de théâtre, radio et musique tessinois, une photographe et vidéaste égyptienne, un metteur en scène, dramaturge et comédien brésilien, une artiste visuelle swazie, et un performeur et artiste bernois – et ont rendez-vous avec le programme complet du festival!



© DR, Corinne Futterlieb, Samuel Rubio, Hudson Senna

## WATCH & TALK

Autant d'opportunités pour discuter, débattre, se disputer, échanger et être d'accord.

Cette année, les participants sont : Alan Alpenfelt, Johannes Dullin, Megha Katyal, Nourhan Maayouf, Siyanda Marrengane, Magali Tosato, Abraham Vallejo, Gustavo Vaz  
Coordination sur place Varun Xavier Kumar

*watch & talk est un projet du Pour-cent culturel Migros en collaboration avec le Belluard Festival*

## VISITE À DOMICILE

Créations et performances, théâtre et danse, concerts et ateliers participatifs, la programmation du Belluard Festival regorge chaque année de pépites artistiques! Mais que choisir?

Profitez de l'œil expert de la directrice du festival, de son savoir des moindres détails des projets présentés et des artistes invité·e·s et même de petites anecdotes et histoires de coulisses. Réunissez ami·e·s et voisinage autour d'un apéro et Anja Dirks vient chez vous pour parler de toutes ces perles 2018 en français, en allemand ou en anglais.

Réservez en contactant  
elisabeth@belluard.ch, 026 321 24 20

Les dates disponibles sont  
JE 24.5. | VE 25.5. | MA 29.5. | VE 1.6. | SA 2.6. | ME 6.6. | JE 7.6. | VE 15.6. | DI 17.6. | MA 19.6. | ME 20.6. | JE 21.6. | VE 22.6. | LU 25.6. | MA 26.6. | ME 27.6. ou sur demande



© Andrea Trepp

**Arsenal**

JE 28.6. – SA 7.7.

**Dispositif pour être seul•e•s ensemble**

L'aménagement de l'Arsenal est conçu et construit cette année par des étudiant•e•s en Master d'architecture. Le traditionnel centre du festival avec restaurant, bar et billetterie, lieu de rencontre et de convivialité est repensé en correspondance avec le thème central de cette édition: la solitude. Comment à travers des agencements spatiaux et constructifs, l'architecture donne-t-elle un cadre propice à l'isolement ou à la rencontre? Comment créer de nouvelles situations? Pendant tout un semestre, les étudiant•e•s explorent la thématique pour matérialiser ce projet concret.



© DR

Projet et construction par des étudiant•e•s de la Haute école spécialisée de suisse occidentale HES-SO, joint master of architecture, HEIA Fribourg, sous la direction de Hani Buri et Elodie Simon Etudiant•e•s Sofia Berdigue, Alexandre Bouisset, Gaëlle Brecheteau, Nicolas Chalançon, Sonia Costes, Yvana Lactitia Manini, Paola Quinteros, Jacques Huu-Kiet Tran, Catherine Peresson

**Arsenal**

Cuisine jusqu'à 22:00,  
snacks jusqu'à minuit

JE 28.6. – SA 7.7. (sauf lundis)  
SA 30.6. & SA 7.7.  
JE 28.6

dès 18:00  
dès 16:30  
19:30 Ouverture  
officielle du Festival

cantinemobile.ch



© Margaux Kolly

Retour à la maison! Comme quand on rentre d'un long voyage, après l'édition en vadrouille l'année dernière, ça fait doublement plaisir de reprendre les quartiers traditionnels du festival.

Tables, chaises et bancs installés dehors, boissons qui coulent à flot, plats qui régaler et méli-mélo de langues qui se mélangent, c'est bien à l'Arsenal que ça se passe! Le plaisir de faire et le savoir-faire de la Cantine Mobile vous emportent sur une scène culinaire des plus conviviales. C'est au cœur du festival, qu'elle déploie ses casseroles pour chaotifier vos sens et enchanter vos papilles de menus joyeusement colorés. Artistes, spectateur•trice•s, bénévoles et collaborateur•trice•s s'y retrouvent pour déguster de savoureuses assiettes faites maison.

Pour les assoiffé•e•s, c'est au bar de l'Arsenal que ça se passe, mais pas seulement! Cette année, le Bellu'bar revient à l'intérieur de l'enceinte avec une nouvelle équipe pleine d'énergie. Tous les festivalières et festivaliers s'y retrouvent dès la fin des spectacles pour prolonger les soirées jusque dans la nuit.

En matière de coupe du monde, on est dans la phase des huitièmes de finale, donc dans un certain épuisement avant l'euphorie ultime. Mais il y aura bien un écran quelque part pour suivre les moments décisifs!

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

Direction et programmation **Anja Dirks**  
Programmation musicale **Daniel Fontana, Sylvain Maradan**  
Administration **Claudia Dennig Vasquez**  
Communication & Presse (D) **Elisabeth Herrmann**  
Comptabilité **Mathias Bieri**  
Presse (F) **Aude Haenni**  
Production **Laure Betris**  
Accueil **Delphine Niederberger**  
Stagiaires **Julia Pacifico, Sabrina Martinez, Anouk Werro**

Billetterie **Isabelle Räber Odermatt**  
Technique **Annick Perrenoud** (direction), **Sergio Almeida, Pierre Berset, Angèle Bise, Michael Egger, François Gendre, Magalie van Griethuysen, Antoine Mozer, Luc Perrenoud, Vincent Perrenoud, Bernhard Zitz**  
Restaurant **Cantine Mobile**  
Bar Arsenal **Julianna Rudaz**  
Concept BelluBar **Noémi Handrick, Alexandre Giovannini**  
Sécurité **Mathias Pittet**  
Photographie **Pierre-Yves Massot**

Jury de l'appel à projet *Solitude* **Martin Bieri, Silvia Bottioli, Lou Colombani, Anja Dirks, Cristina Galbiati, Sylvain Maradan, Margarita Tsomou**

Comité **Oliver Collaud** (Président), **Vincenzo Abate, Rana Bassil, Tonia Rihs, Yamina Tarmoul, Barbara Wotquenne**



© Margaux Kolly



## ORGANISATION

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

## BILLETTERIE

### UN PRIX POUR TOUT LE MONDE

15 CHF tarif normal  
30 CHF tarif mécène  
125 CHF Pass Festival, tarif normal  
250 CHF Pass Festival, tarif mécène

### PRÉ-VENTE

Du 18.5. au 1.7.2017  
[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) & points de vente Starticket  
(Office du tourisme, Manor, La Poste, Coop City...)

### BILLETTERIE DU FESTIVAL

Du 22.6. au 1.7.2017 (sauf lundi)

Belluard / Bollwerk  
Derrière-les-Remparts 14  
CH-1700 Fribourg

Ouverture dès 18h.  
Fermeture 15 minutes après le début du dernier spectacle.

La billetterie aux différents points de représentation ouvre 30 minutes avant le début du spectacle, uniquement les jours de représentation.

Aucune réservation par téléphone ou par mail: achetez directement vos billets et pass en ligne sur le site de Starticket, via les détails des spectacles sur [www.belluard.ch](http://www.belluard.ch) ou dans les points de vente officiels de Starticket.

Aucune entrée possible une fois les spectacles commencés.

### INFORMATIONS

[billetterie@belluard.ch](mailto:billetterie@belluard.ch)

## INFORMATIONS PRATIQUES

## TICKETS SUSPENDUS

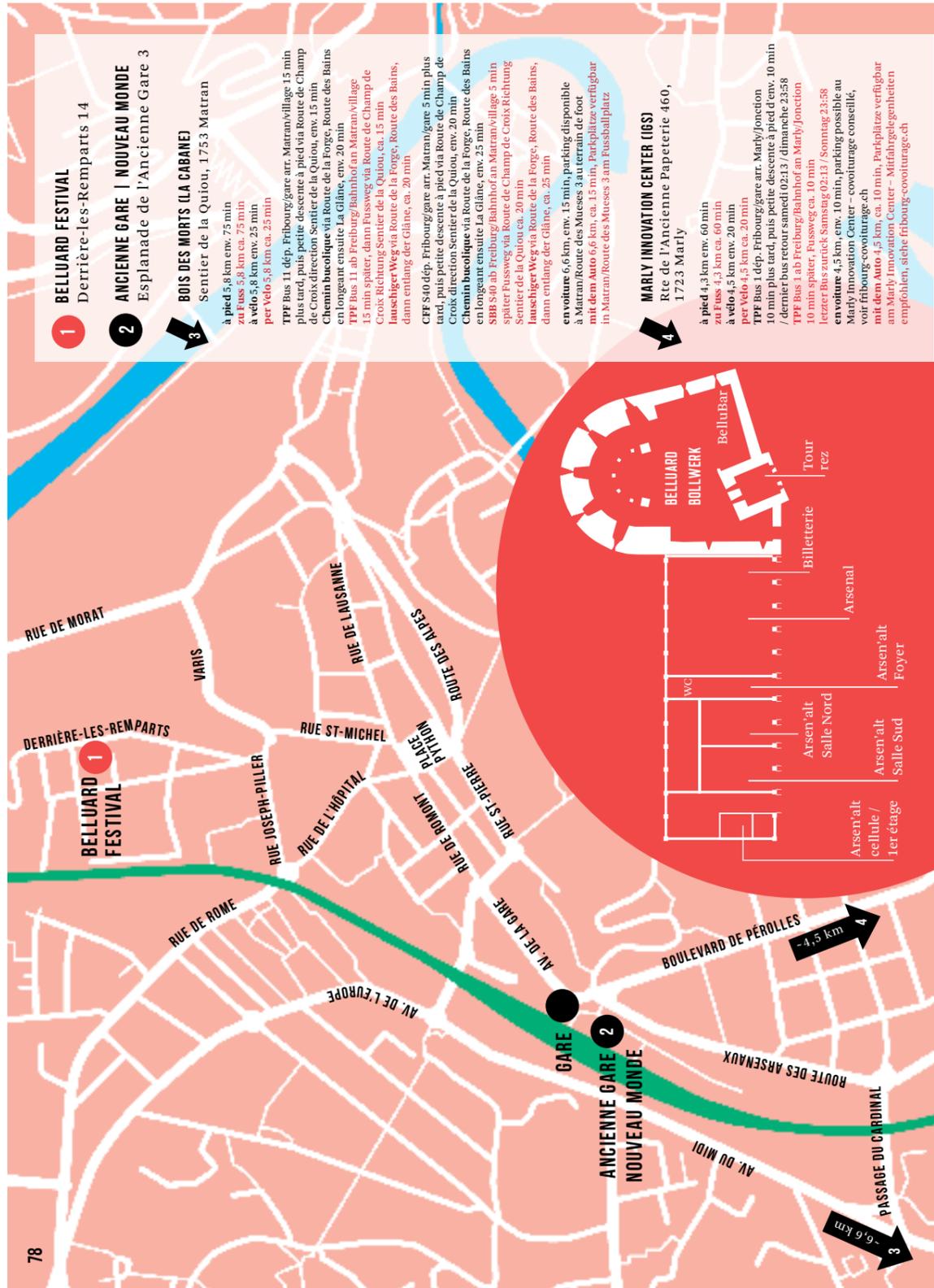
La participation culturelle est au cœur de l'identité du festival. C'est pourquoi nous nous engageons à garantir l'accès à tous les publics. Un bon nombre de projets sont gratuits, les autres accessibles au tarif unique de 15 CHF. Mais pour certain•e•s, même 15 CHF restent inabordable. Voilà pourquoi l'opération tickets suspendus a été lancée en 2015.

Point de vente: billetterie du festival, site web et points de vente officiels de Starticket, Crêperie Sucré-Salé, Äss Bar.

**BUREAU DU FESTIVAL**  
Esplanade de l'Ancienne Gare 3  
1700 Fribourg  
T +41 (0) 26 321 24 20  
[info@belluard.ch](mailto:info@belluard.ch)



© Margaux Kolly



© Margaux Kolly

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

## PARTENAIRES

# FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 28.6. – 7.7.2018

### Partenaires principaux / Hauptpartner



### Partenaires projets / Projektpartner



### Partenaires privés / Private Partner



### Partenaires média / Medienpartner



### Partenaires Web / Webpartner

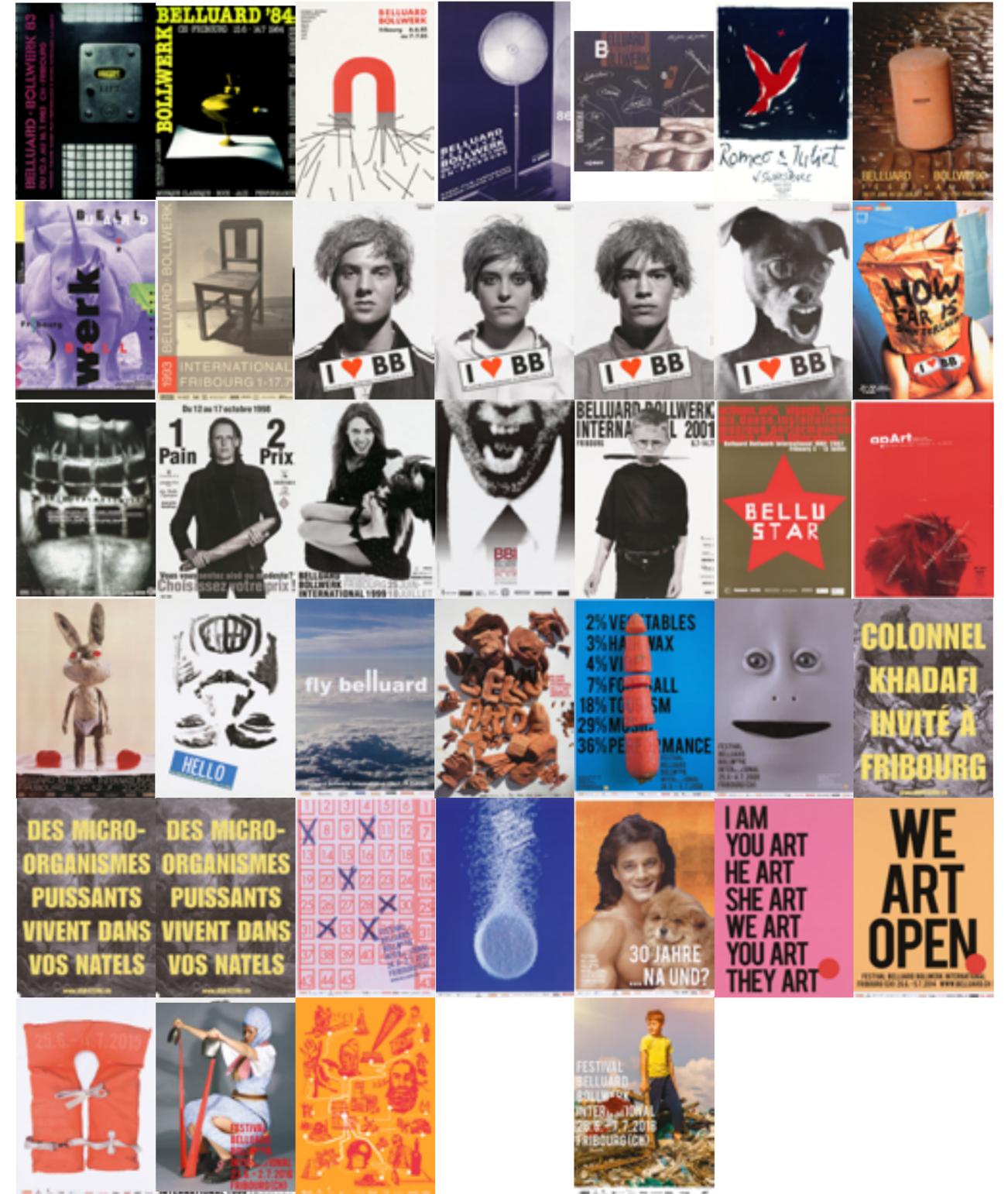


### Partenaires culturels / Kulturelle Partner



### Nous remercions de leur précieux soutien / Wir danken für die wertvolle Unterstützung

Affichage Vert	Feldschlösschen boissons	Stämpfli AG
Après-demain.ch	Fred & Fly	Université de Fribourg
BfB Fiduciaire SA	La Mobilière	URBANSPA
Brasserie FRI-MOUSSE	Librairie Albert le Grand	wapico
Cric Print	net+ Fribourg/Freiburg	
Duplirex SA	passive attack ag	





© Margaux Kolly

# CONTACTEZ-NOUS / SUIVEZ-NOUS

## ATTACHÉE DE PRESSE (F)

Aude Haenni  
Belluard Bollwerk International  
Case Postale 214  
CH-1701 Fribourg  
T. +41 76 584 49 31  
aude@belluard.ch

## ATTACHÉE DE PRESSE (D)

Elisabeth Herrmann  
Belluard Bollwerk International  
Case Postale 214  
CH-1701 Fribourg  
T. +41 78 835 54 37  
elisabeth@belluard.ch

## ACCRÉDITATIONS

Prière d'adresser vos demandes d'accréditation  
par email d'ici au 25 juin à : aude@belluard.ch

## MATÉRIEL DE PRESSE

Le dossier de presse en PDF ainsi que les images  
en haute résolution peuvent être téléchargés sur:  
<http://belluard.ch/contact/press>  
(login : presse / mot de passe : presse)

## L'ACTUALITÉ DU FESTIVAL SUR

- Le site du festival : [www.belluard.ch](http://www.belluard.ch)
- Newsletter, inscription sur: [www.belluard.ch](http://www.belluard.ch)
- Et pour toutes les news de dernière minute et les coulisses:  
[facebook.com/belluard](https://www.facebook.com/belluard)  
[twitter.com/belluardfest](https://twitter.com/belluardfest)  
[instagram.com/belluard](https://www.instagram.com/belluard)